

# Jos

## Chapter 14

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

נָחְלוּ אֲשֶׁר כִּנְעַן בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-נָחְלוּ אֲשֶׁר-וְאֵלֶּה 1  
miras-verdiler ki Kenan toprağında İsrailin oğulları- miras-aldılar ki- ve-bunlar  
[H5157](#) [H0776](#) [H3478](#) [H5157](#) [H0428](#)

הַמִּטּוֹת אֲבוֹת וְרֹאשֵׁי נֹון בֶּן-וַיְהוֹשֻׁעַ תְּכַהֵן אֶלְעָזָר אוֹתָם  
kabilelerinin babalarının ve-başları Nunun oğlu- ve-Yehoşua kâhin Elazar onları  
[H4294](#) [H0001](#) [H5126](#) [H3091](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל: לְבָנָי  
İsrailin oğullarının  
[H3478](#)

ve-bunların Kenanda mülk edindiği topraklara gelince, bu topraklar Kâhin Elazar, Nun ve Yehoşua ve bunların oymakları tarafından miras olarak İsraililer arasında bülend edildi; ve Yehoşua, Kâhin Elazar,

וַחֲצִי הַמִּטּוֹת לְתִשְׁבֶּת מֹשֶׁה בֶּן-יְהוָה צָוָה כַּאֲשֶׁר נָחַלְתֶּם בְּנוֹרָל 2  
ve-yarisına kabilelere dokuz Musanın eliyle- Yahve emretti nasıl-ki mirasları kura-ile  
[H2677](#) [H4294](#) [H8672](#) [H4872](#) [H3027](#) [H3068](#) [H6680](#) [H5159](#) [H1486](#)

הַמִּטּוֹת:  
kabilenin  
[H4294](#)

RABbin Musa aracılığıyla buyurdu gibi, paylar dokuz oymakla bir oymak yarısı arasında kura ile bülend edildi.

לְיִרְדֵּן מֵעֵבֶר הַמִּטּוֹת וַחֲצִי הַמִּטּוֹת שְׁנַיִן נָחַלְתָּ מֹשֶׁה נָתַן כִּי- 3  
Ürdünün ötesinde kabilenin ve-yarisına kabilelerin iki mirasını Musa verdi çünkü-  
[H3383](#) [H5676](#) [H4294](#) [H2677](#) [H4294](#) [H8147](#) [H5159](#) [H4872](#) [H5414](#)

וְלֵלֵוִיִּם: בְּתוֹכָם:  
ve-Levililere  
[H8432](#) [H5159](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3881](#)

ve-bunların; Musa iki oymakla yarım oymak pay ve üçte bir; ve İrmak ve doğusunda vermiydi. Ama onlarla birlikte Levililere mülkten pay vermemiydi.

נָתַנוּ וְלֹא-וְאֶפְרַיִם מְנַשֶּׁה מִטּוֹת שְׁנַיִן יוֹסֵף בְּנֵי-הָיוּ כִּי- 4  
verdiler ve-değil- ve-Efrayim Menaşşe kabile iki Yusufun oğulları- oldular çünkü-  
[H5414](#) [H3808](#) [H0669](#) [H4519](#) [H4294](#) [H8147](#) [H3130](#) [H1961](#)

לְמִקְנֵיהֶם וּמִגְדָּשֵׁיהֶם לְשֹׁבְתֵי עָרִים אִם-כִּי בְּאֶרֶץ לְלוִיִּם חֶלֶק  
sürüleri-için ve-otlakları oturmak-için kentler eğer- yalnızca toprakta Levililere pay  
[H4735](#) [H4054](#) [H3427](#) [H0776](#) [H3881](#)

וּלְמִקְנֵיהֶם:  
ve-malları-için  
[H7075](#)

Yusufun soyundan gelenler, Mana ve Efrayim diye iki oymak oluyordu. Levililere de yerlecekları kentler ve bu kentlerin evresinde bülend ve kâhin tarafından bülend; hayvanları ayrılan otlakları ve bunların topraktan pay verilmedi.

5 כִּאֲשֶׁר צָוָה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲלִקוּ אֶת־  
nasıl-ki emretti Yahve -i Musaya böyle yaptılar oğulları İsrailin ve-böldüler -i  
H0853 H3478 H4872 H0853 H3068 H6680

הָאָרֶץ : פ  
toprağı [p]  
H0776

&#304;sraililer, RABbin Musaya verdi&#287;i buyru&#287;a g&#246;re hareket edip &#252;lkeyi payla&#351;t&#305;lar.

6 וַיִּגְשׁוּ בְּנֵי־ יְהוּדָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב בֶּן־  
ve-yaklaştılar oğulları- Yahudanın -e Yahve Gilgalda dedi ona Kalev  
H5066 H0413 H0559 H1537 H3091 H0413 H3063

יְפֹנֶה יְפֹנֶה הַקְּנִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־ תְּדַבֵּר אֲשֶׁר־ דָּבַר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה  
Yefunnenin Kenizli sen bilirsin -i sözü ki- söyledi Yahve -e Musaya  
H3312 H7074 H3045 H0853 H1697 H0413 H3068 H1696

אִישׁ־ הָאֱלֹהִים עַל אֲדוֹתַי וְעַל אֲדוֹתֶיךָ בְּרִנֶּעֶ:בְקֶדֶשׁ  
adamı- Tanrının hakkında benim hakkında ve-hakkında senin Kadeş-Barneada  
H0376 H0430 H0182 H0182 H6947

Bu arada Yahudao&#287;ullar&#305; Gilgalda bulunan Ye&#351;unun yan&#305;na geldiler. Kenizli Yefunne o&#287;lu Kalev Ye&#351;uya &#351;&#246;yile dedi: &#8249;&#8249;RABbin Kade&#351;-Barneada Tanr&#305; adam&#305; Musaya senin ve benim hakk&#305;mda neler s&#246;yledi&#287;ini biliyorsun.

7 בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְשַׁלַּח מֹשֶׁה עֶבְד־ יְהוָה אֶתִּי בְּרִנֶּעֶמֶקְדָּשׁ  
oğlu- kırk yılın ben gönderdiğinde Musa kulu- Yahvenin beni Kadeş-Barneadan  
H0705 H8141 H0595 H4872 H7971 H5650 H0853 H3068 H6947

לְרִנָּל אֶת־ הָאָרֶץ וְאָשִׁב אֹתוֹ דָּבָר כִּאֲשֶׁר עִם־ לִבִּי:  
casusluk-için -i toprağı ve-getirdim ona haber nasıl-ki ile- kalbim  
H7270 H0853 H0776 H7725 H0853 H1697 H3824

RABbin kulu Musa &#252;lkeyi ara&#351;t&#305;rmak &#252;zere beni Kade&#351;-Barneadan g&#246;nderdi&#287;inde k&#305;rk ya&#351;&#305;ndayd&#305;m. G&#246;rd&#252;klerimi ona a&#231;&#305;k y&#252;reklilikle ilettim.

8 וְאֶחָי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי הַמָּסִיּוֹת אֶת־ לֵב הָעָם וְאֹנְכִי  
ve-kardeşlerim ki çıktılar benimle erittiler -i kalbini halkın ve-ben  
H0251 H5927 H4529 H0853 H0595

מִלְּאִתִּי אַחֲרָי יְהוָה אֱלֹהֵי:  
tamamen-izledim ardından Yahvenin Tanrımın  
H4390 H3068 H0430

Ne var ki, benimle gelmi&#351; olan soyda&#351;lar&#305;m halk&#305; korkuya d&#252;&#351;rd&#252;ler. Ama ben t&#252;m&#252;yile Tanr&#305;m RABbin yolundan gittim.

9 וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בְּיוֹם תְּהוֹאֵהוּ לֵאמֹר אִם־ לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרָבָה רִגְלֶךָ  
ve-yemin-etti Musa günde o diyerek eğer- değil toprak ki bastı ayağın  
H7650 H4872 H3117 H1931 H0559 H3808 H0776 H1869 H7272

כָּה לָךְ תְּהִיָּה לְנַחֲלָה וּלְבָנֶיךָ עַד־ עוֹלָם כִּי מִלְּאִתִּי  
üzerinde senin olacak miras-olarak ve-oğullarına kadar- sonsuza çünkü tamamen-izledin  
H1961 H5159 H5704 H5769 H4390

אַחֲרָי יְהוָה אֱלֹהֵי:  
ardından Yahvenin Tanrımın  
H3068 H0430

Bu nedenle Musa o g#252;n, &#8249;T#252;m#252;yle Tanr#305;m RABbin yolundan gitti#287;in i#231;in ayak bast#305;&#287;&#305;n topraklar sonsuza dek sana ve o#287;ullar#305;na m#252;lk olacak#8250; diye ant i#231;ti.

וְעַתָּה	הִנֵּה	הַחַיָּה	וַיְהִי	אוֹתִי	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	זֶה	אַרְבָּעִים	וַחֲמֵשׁ	שָׁנָה	מְאֹד	10
ve-şimdi	işte	yaşattı	Yahve	beni	nasıl-ki	söyledi	bu	kırk	ve-beş	yıl	beri	
<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8141</a>		
דִּבֶּר	יְהוָה	אֶת־	הַדְּבָר	הַזֶּה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֲשֶׁר־	הָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּדְבָּר	וְעַתָּה	
söyledi	Yahve	-ı	sözü	bu	-e	Musaya	ki-	yürdü	İsrail	çölde	ve-şimdi	
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6258</a>		
הִנֵּה	אֲנֹכִי	הַיּוֹם	בֶּן־	חֲמִשׁ	וּשְׁמוֹנִים	שָׁנָה:						
işte	ben	bugün	oğlu-	beş	ve-seksen	yılın						
<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8084</a>	<a href="#">H8141</a>						

RAB s#246;z#252;n#252; tuttu, beni ya#351;att#305;. &#304;sraililer &#231;&#246;lden ge#231;erken RABbin Musaya bu s#246;zleri s#246;yledi#287;i g#252;nden bu yana k#305;rk be#351; y#305;l ge#231;ti. &#350;imdi seksen be#351; ya#351;&#305;nday#305;m.

עוֹרְנִי	הַיּוֹם	חֹזֵק	כַּאֲשֶׁר	בְּיוֹם	שָׁלַח	אוֹתִי	מֹשֶׁה	כַּכְּחִי	אֲזַ	11
hâlâ	bugün	güçlü	nasıl-ki	günde	gönderdi	beni	Musa	gücüm-gibi	o-zaman	
<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2389</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>			
וּבְכַחֲחִי	עַתָּה	לְמַלְחָמָה	וְלָצֵאת	וְלָבוֹא:						
ve-gücüm-gibi	şimdi	savaş-için	ve-çıkılmak	ve-girmek						
	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0935</a>						

Bug#252;n de Musan#305;n beni g#246;nderdi#287;i g#252;nk#252; kadar g#252;&#231;l#252;y#252;m. O g#252;nk#252; gibi h#226;l#226; sava#351;a gidip gelecek g#252;&#231;teyim.

וְעַתָּה	תֵּנָה־	לִי	אֶת־	הַדָּג	הַזֶּה	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	יְהוָה	בְּיוֹם	הַהוּא	כִּי	12
ve-şimdi	ver-	bana	-ı	dağ	bu	ki-	söyledi	Yahve	günde	o	çünkü	
<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>		
אֲתָה־	שָׁמַעְתָּ	בְּיוֹם	הַהוּא	כִּי־	עֲנֻקִים	שָׁם	וְעָרִים	גְּדֹלוֹת	בְּצֻרוֹת	אוּלִי		
sen-	duydun	günde	o	ki-	Anaklılar	orada	ve-kentler	büyük	surlu	belki		
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H6062</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H1219</a>	<a href="#">H0194</a>			
יְהוָה	אוֹתִי	וְהוֹרִשְׁתִּים	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה:							
Yahve	benimle	ve-kovacağım	nasıl-ki	söyledi	Yahve							
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>							

RABbin o g#252;n s#246;z verdi#287;i gibi, bu da#287;l#305;k b#246;lgeyi &#351;imdi bana ver. Orada Anakl#305;lar#305;n ya#351;ad#305;&#287;&#305;n#305; ve surlarla &#231;evrili b#252;y#252;k kentleri oldu#287;unu o g#252;n sen de duymu#351;tun. Belki RAB bana yard#305; eder de, Onun dedi#287;i gibi, onlar#305; oradan s#252;rerim.&#8250;&#8250;

וַיְבָרְכֵהוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּתֶן	אֶת־	חֶבְרוֹן	לְכַלֵּב	בֶּן־	יְפֻנֵּה	הַקְּנִזִּי	לְנַחֲלָה	מִירָס־	13
ve-kutsadı-onu	Yehoşua	ve-verdi	-ı	Hevronu	Kaleve	oğlu-	Yefunnenin	Kenizli	miras-olarak	miras-olarak	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3612</a>		<a href="#">H3312</a>	<a href="#">H7074</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H5159</a>	

Ye#351;u Yefunne o#287;lu Kalevi kutsad#305; ve Hevronu ona m#252;lk olarak verdi.

עַל־	כֵּן	הָיְתָה־	חֶבְרוֹן	לְכַלֵּב	בֶּן־	יְפֻנֵּה	הַקְּנִזִּי	לְנַחֲלָה	עַד	14
-de	böylece	oldu-	Hevron	Kaleve	oğlu-	Yefunnenin	Kenizli	miras-olarak	kadar	
		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3612</a>		<a href="#">H3312</a>	<a href="#">H7074</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H5704</a>	
הַיּוֹם	הַזֶּה	יַעַן	אֲשֶׁר	מָלֵא	אַחֲרָי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:		
gün	bu	çünkü	ki	tamamen-izledi	ardından	Yahvenin	Tanrısı	İsrailin		
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3282</a>		<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>		

